

Holimmen. Q. 111. (90.)

1. Estō hīnō mō spārōvār hi.²n hiⁿtōðlan
2. minō vrōndistō blo. mō gō. nā:t mā:kr
3. nu. spē. nō xō alē. nōx mēnō mē. t mōfina
4. grā: vō ē. s lēstix wē. rōk
5. vrtat si.²p kē. gō xō bōjāmōltē bku.²t
6. dār tāmārman hā: dōnō spāntōr ixi. nō
vīgār
7. dār spār lēgdō hi.²n lāpōn a: f
8. In di fōbrīg is nīks tō hi.²n
9. kō. m hi. mi hiⁿtjō - kō. m
10. bā: s tabō. s fē. r glā. i xōr bē. r- glē. skōs-
piⁿt- piⁿtjōs
11. brīgō. s tui kē. lō hi.²n hi.²jō
12. xōbō mē. t an vīvō dū. lītōr wi: n
u: t xōdō. rō. gō
13. hē. d rē. i gō. nō. mīx mē. dōnō hyl- of
kō. nō. pōl
14. I xō. p si kē. i xō. xi.²n
15. vāstō. nō. vōnt wō.²rt nē. t fōl mi.² xō. vī: t
16. I xō bēn bli. d dā. dīx mē. t an nē. t mē. t
xō. gō. nō. bēn
17. I xō. pōt nē. t xō. dō.²n hū.²r vrō. p. nt
18. wē. hā: tōt xō. dō.²n- dē. dē. dō. a: kō. mp
19. spē. n- spē. nō. gō. wē. f- spē. nō. bō. r. f. tōl
20. pāt. f- mōt. f- lan- bō. nā.²w. t- wē. j- bē. nt-
j. dō. nō.²r- hē. k- kō. vā. kō. r. t- pi.²pōl
21. dē. hē.²l mā. gō. dō. dō. gō. nō. s wē. l. d. a: nōt
fē. xō. tō
22. I xō sal dīx hē. l. kō. s xē. vō
23. In gō. lā. nē. li.²t fō. l a.²w si.²pō a: f. b rē. kō
24. hē. hē. d. n. xō. nō. hē.²r mō. bē. tō. xō. hāt
25. gē. f mīx tō. v.² b rē. i. f. stē. i. n- b rē. i. jō. r-
dō. b rē. i. s tō
26. dat stā. m. bē. lē. stē. i. tō. nē. t mi.²
27. dē. man hā: dō. tē. vō. wī. nō. gō. vō. tō. hē.²r
28. lū. s. i. f. ē. r is nē. d. n. dō. n. hē.²mō. l. xō. b. lē.²vō
29. dō. s. u.²l. kē. i. gō. r. hiⁿt mē. tō. r mē. i. s tō. r nō. dō. xē.²pō. wē. s
30. I xō kan tōx nē. t kō. mō i.² I xō. rē. i. tē. bēn.²
31. dō. bē. i. s tō. d rē. i. gō. xē.²r hē. i: n. xō. t. mē.²l
32. hē. hā. nē. t xō. wē. l. rō. kō. hē. hē. t hē. l. p. i. n
33. mā. g. i. n. xō. nō. stē. i.²l in dār bē. sō. m
34. nē. mē. dō. hē. i. gō. l. s w. y.²rt nē. t mi.²
xō. sp. i.²lt
35. hē. i. I xō. bō. l tui.² hē.²r vrtē. i. xō. rō. pō
36. di. fē. r. s. nē. t. rē. p. dō. xit nō. gō. n. wītō
hē. r. i. n
37. xō. hiⁿt. wē. x. nō. gō. vō. l. t
38. xō. hā: tō. m. i.²r. s. i. xē. l. t. hē. lō. pō. v. p. mā: kō
39. xō. kō. lō. t. nū.²tō. wī: tē. b. r. ē. l. yō
40. xē. s tō. hē. lō. fā. nō. r. mē. lō. k. uī: t
41. dō. mā. n. mō. t. s. i. n. vrō.²w. bō. j. ē. mō
42. In dō. sē. l. dō. z. wō. mō. s. i. s. xō. v. ē. r. l. i. x
43. hē. hē. t. sū.²vō. l. kō. lō. m. dō. tō. r. stē. rō. g. i. s
44. vī.²r. mō. tō. r. dō. dō. hē. lō. fā. n. hō. bō. ē. n. dē.²r
dō. a. nō. r. hē. lō. f
45. hē. lō. b. i. n. s tō. t. bē. d. v. p. l. a. xō. tō
46. o.² xō. mē. bō. lē. r. i. s. u. vē. l. dē. xō. v. ē. rō. kō
47. xō. sp. r. i. n. gō. o.². mō. t. wī.²t. s tē. f. y.²rō. n
wē. d. i. n. s. a. p
48. dār. bō.². m. k. wē. hō. r. xō. l. dō. r. bō.². m. g. r. a. fō. bō
49. dū. g. i.²tō. f. i. n. s tō. r. i. n. s tū
50. tē. bō. gē. n tō. lū.². f. y. r. dō. vrō. p. mē. l. s- dō
hū.². mē. l. s- dō. vē. s. pō. r- tō. lō. f
51. bē. t. sp. rē. i- kō. vā. kō. r. tō. ē. i.²r- vō. r. sp. rē. i.²jō-
u: t. sp. rē. i.²jō- u: t. b. rē. i.²jō- v. ē. r. d. i. x. mā: kō
mē. l. sp. rē. i.²jō- o. n. bō. tō. r. a. m. s. mī.²rō. r
52. di. vrō.². w. hā: dō. t. hō.². r. lō. tō. a: f. f. nē. jō
53. hī. nō. vā: dō. r. hā: tō. m. xē. s. jō.². r. lō. n
nō. gō. n. sū.². lō. tō. gō.². n
54. I xō. pō. m. a: f. xō. rō.². o.². m. hū. lā: t. lō. n. xō. t
wā: tō. r. tō. gō.². n
55. vā: l. vē.². zō. x. y. t. mō. nē. t. fō. l. i. n. dē. xō. s tē. r. i.²k
56. ē.². r. dō. pō. t. hiⁿt. nē. t. fō. l. wē. r. t
57. dō. r. vō. s. pō. r. stē. i. tē. bē. dār. v. vō

58. I gona mi.ər dɪkət noχtə ka.ˈdɑm tə
 ɸrɪkə
 59. di kɛ.ərtɪs χɛ ɸɔ kɛ.ər le:χnet wɔ.ər
 60. hɛ.ɛrɔkət ɸɛ.əd a:ndər-ɔf a:nɪnɔstərt
 61. vɾɸgər kɔ.mɔr hi. e.dər ɸɔ.ɾ nɔ.də kɛ.ərɔs
 62. dər ɸa:tər kaxtətə kə ɛvənɪ.ər
 vʊlma:gdɪs
 63. du kɔ.χs mɪχ wɑ:l mɛr du kaxs nɪkɪs
 ɛɛgɔ mɪχ
 64. də zʊwɛlɔrə kə lə gə.ˈu tɾy kɔ.mə
 65. gɛ:stə hɪj nɛ.t kə:rtə
 66. ɛ.tə kɪd.ˈuχɛ:r kɪ.əs
 67. kɪnə mɔ.tər ɪs kəpɪt - hɛ. ɛkəpɪt
 68. ɔtɪkənə wɛrmə dɑ:χwɛ:χ ɛn ɔtɪkənə
 kɸlɔ ɔ.vɔnt
 69. dat ɸɪnɪkə ləvɔɾ blɛ.ɪtə vɸ:t
 ɸ dɔ. ɪkənə bu.ɔf ɪn də kən
 71. ɪχ wʊl dətər ɸɔkənə brɛ: ɸ brɛχ
 72. ɪχɔpɪn a:nət hɑrt
 73. ɪχ kənɛ.t mɛ.ɛt ɛ:ɪgɔvɛɪgə lɪj ɔlmgɔ.ən
 74. nɔ.dər ɪpɔrə ɸrɑnə vɪ.ərɔt ɸɛ.rɪt ɸj.ər
 dɔ nɪj kə
 75. ɪχɔvɪtɪs kɔ.ərɔχ-ɔf ɸi.ɔlɔr (zeer oud)
 al fan ɸj.ər də nɔ.ən
 76. dər kɪ.ən fan dər kɪ.ənɪɪ ɪkɔ.ˈuχ
 sʊldɔt χwɛ:s
 77. wɛ.ɛtɔ χɛ:ɪnə wɑ:gɔmɛ.kər wu.ənə
 mɔ bɔ:χ
 78. di ru.ɔkə kəbɔ lɑɪ dɔ:r
 79. ɪχ lɛ.ɪftər gɛ: wu.ərɪt fan
 80. ɔt kɪntɪs wɔ.ər du.ɛt ɸj.ər dɑts ɔt
 kɔ.ɪtə dɛ.ɪpɔ
 81. kɪn u.ərɔ ɛn kɪn ɔ.ˈgɔ lɔ.ɪpɔ
 82. kɔ.r dɔχtər kɔ ɪs mɛ.də mɛnɔkə nɔ.
 dər bɔχ ɸɔgənə ɔm brɔ.mɔlɔ tɔ ɸlɔkə
 83. dɔ. ɛ.ɪkən ɸrɔ.ɔt fan dɪ ɛdər
 84. hɛ. kət sɪn kɛ.ɛl wɪ.dɔ.ɸɔ

85. də lɪj kɔ.χtə nɪg kənɔs tən χɛld ɛn
 kɪ:gdɔm
 86. kɪnə mɔ.ndɪχ dɾy.χ fan dər dɔ.ɔf
 87. dɛ.wɛ.χ lɔɾ kɔ.mɔ-ɛɪkənə ɔmwɛ.χ
 tɔ.lɑɪs
 88. ɪχɔl ɸj.ər dər kɛ:ɪnə ɔ tɾɑm kə
 89. dər gɛ:ɛtɔbɑg ɪs kəpɪt ɸɔgənə dɪrɔgən
 kɪ.ɔf ɪn tɔ ɸlɛkɔ
 90. kɪ ɛ.ɛɪɾ wɔr kɔrt mɛ wɑ:l gɔ:t
 91. ɪn dər ɸi.əm ɪkɔtɔt bɛ.ɪstə
 92. mɔ ɸɔt-ɔf ɸɔtər mɔ.ɛt kɔ.t kɪnə ɔ.ɪgɔ
 // ɸɔt: lid van een schuttersgilde - ɸɔtər =
schutter //
 93. kɸ.gɪnɪs nɔ. mɪnən kɔ.ɔt
 94. ɪχ wɛ:ɛt nɛ:ɛt wu.ɔ ɪχmɔ.ɛt χɔ.n kɸ.kə
 95. mɔ kɸ.lə kɛ.ɛdər ɪs kɔ.ɛt ɸj.ɔt bɛ:r
 96. ɪχ mɔ.ɪ ɔsɔblɔ.tɾɪnɪkə ɔm a:nɔ ɸtɛrɔkə
 97. ɪχ mɔ.dɪ.ɔf ɸt ɸi.ɔvɔ.ər ɪn dər ɸtɔl ɸɔrɔgɔ
 98. mɪ brɔ.r wɔ.r mɛ.ɪj
 99. dər mɛ.ɛlɔg bu.ər mɑgɔn grɪ.ɔtə ɛndə
 100. dɪ bɔ.ɪtər mɛ.ɛlɔgɪχ dɪn ɛn kɪ.ər-ɸɪgɔm
 dər mɛ.ɛtɾɪk
 101. vɔr kɔ.ˈu wɔ dɛ. ɸɔt kɔ.nə vɔld ɪn ɛ:ɪn u.ər
 102. dɔ. vɪlt nɪgɪ vɪ a:nɔ mɛr kɔ-ɪkɪ.ər
 (van persoon en wɛrk).
 103. hɛ. kɪmp nu.ɔdɪən mɔnɪ.tɔ lɑ:t
 104. ɪn ɪtɑ:lɔj kɪnt bɛ.rɔχɛɪ ɸj.ər ɸpɪ.ɸɔ
 105. dɪrɔstɔ dɔ ɔpɪtɔ dɪjɪ
 106. vɪ kɪlmə (= Klimmen) kəbɔ kɔ ɔ ɸtɔk
 fan dɔ brɔk ɸɔfɑ:rɔ
 107. du mɔ.kɔs ɸj.ɔlɔ ɪnɪs kɔ.mə bɔkɪ.ɔkɔ
 108. hɛ. ɪs fan ɸɪ.vɔ ɸkɔ.mə mɛ.dən dɪkɔ
 bɪ.ɔf-ɔf mɛ.dən ɸlɪnɪkə bɪl gɛlt
 109. dɪ dɪ.ər ɪs ɸa bɸ.kɔ.kɔ.ˈuχ ɸmɑk
 110. ɔn gɔtɾɔ.ˈu wɔ vɾ.ˈu mɔ.ɛt kɪnə nɪjɔ
 111. ɸɔɸɪ kɪ χɾɑ:ɪ ɸɔkɪ.ɛt mɛrt wɔ.r χɛ:ɪnə
 χɔ.ˈu wɔ kɔ.ɛt

112. dər bryjər kətətət naxtə dyər iz
am tər bu.ər

113. bākə-ix bak- du biks- kē. bikh-
bikh kē.ər- vi.ər bakə-ix be.ər- du be.kə.

kē. bē. k- vi.ər be. kə- vi.ər kəbəgbākə
114. bē. jə- ix bē. j- du bē. ts- kē. bē. t-

vi.ər bē. jə- bē. jə vi.ər- ix bē. idə-
ixər xəb.ər- bē. idə xi. ə. u. x

115. tixə kē. int mēr ə fint

116. du kins hi ē. ər kəri. gən vərənə- əf
vpxəns mērət

117. kē. kē. b xəxax tətəm a: mīx sal dēyko

118. dər mət sax tət. ə xəli: k ha. u. w

119. dər w. ə. rə vi: f pəri. s

120. ə. jər di ē. k tīgə v. ə. l ē. kəb- əf
ē. kə. l epəl

121. ət wə: tər kəl xəlikə. kə- ət kə. gal.ər

122. ət kē. tji is naxəp. n- tīs nax mēr jys
xəmi. ət

123. majən. s ma: kə xə mētər dər. r
fanən ē. j

124. dət bəmbə kəl də. slēx kə. nə wə. sər

125. dər pəstə. ər kə: t xə. u. wə wi: n

126. o. ə. s ə. u. t ku. xix ə: f xə. v. rānt

127. dər mē. lək sprid xutər idər fan dər
kə. u. w

128. dər kəstər lu. w. t fy. ər dər kxytsda. x

129. dər bē. m fan dər fərəstər bē. tğə
dyrəg ə. jər dər las

130. dər twi. ə pxy. jə kə. mə nə. bu. tər

131. kəbənəm bə. nd en bla. u. w xə. u. wə

132. dər sə. u. x is xətən- flə. u. w

133. dər jni. ə lig dik

134. ətixən i. u. wixē. t xəli. jə tətix tix
nimə xəxi. ən kəp

135. klīmə (= Blimmen) wy. ərē nu. w m
gansə nyf stat

136. du. ər- ix du. ərət- du dē. sət- kē. dē. tət-

vi. ər dər. ntət- gi. ər dər. tət- xi dər. ntət-

ix dē. xət- du dē. xət- kē. dē. xət- vi. ər

dē. gənət- gi. ər dē. xət- xi. dē. gənət-

də. gi. xət- dē. xē. ər ət mēr- dē. gə

xə. ət mēr

137. dē. tğə- dər p. kē. t- dər. u. p. fənt- dər
suldə. tər

138. dē. jə- kē. dē. j- kē. du. əf- kē. kə: t
xədu. əf

139. bē. nə- ix bē. n- du bē. n- kē. bē. n- k-

vi. ər bē. n- gi. ər bē. n- xi. bē. n- bē. n kē. -

bē. n kē. - ixə xəb. ə. nə

140. Locale Landnamen: m ru- mə mərəgə-
ə bundər

141. Locale Waternamen: gə. lē. n. bē. k (= Gelbebeck)-
ri. ə. tə. bē. k- əf pət. bē. k kə

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: klamo

De inwoners heten: klamners

Haar bynaam is: ds mvlmy.s (= de molmuisen).

Aantal inwoners op 1 Sept. 1947: 2407.

Quaalttoestand. De voornaamste wijken zijn: Ranzel (= Ramsdaal) - gari. sta. b. x
= Retersbeek) - jwp. st. rd. (= Weustenrade).

Het dialect vertoont geen locale verschillen. Er wordt geen Frans en geen A.B.V.
gesproken. De bevolking bestaat uit 40% mijnwerkers; 30% landbouwers en overige
beroepen.

Lidleden: 1. P. H. Brouwers, 33 j.; geb. te Klommen; gepensionneerd onderwijzer;
heeft hier altijd gewoond; V. en M. van Klommen; spreekt altijd dialect.
2. J. H. Brouwers, 40 j.; geb. te Klommen; mijnbeambte; heeft hier altijd gewoond;
V. van Klommen, M. van Schin op Geul; spreekt altijd dialect.
3. E. H. Brouwers, 31 j.; geb. te Klommen; mijnbeambte; heeft hier altijd gewoond;
V. van Klommen, M. van Schin op Geul; spreekt altijd dialect.